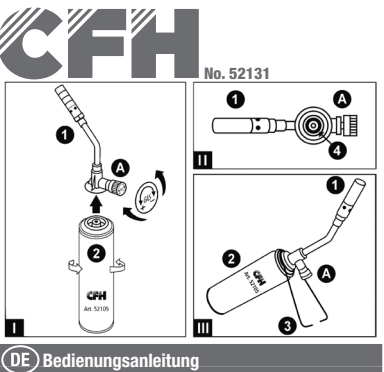




## DE Bedienungsanleitung

### Feinlötler 1450

#### Lieferumfang:

Das Set besteht aus 1 Feinlötbrenner, 1 Druckgasdose No. 52105, 1 Sicherheitsabgeständer und 1 Bedienungsanleitung.

#### Gerätebeschreibung:

1. Feinlötbrenner (1)
2. Gasregulierventil (A)
3. Druckgasdose Nr. 52105 (2)
4. schwarze Gummidichtung (4) (liegt im Brenneranschluss – Abbildung II)
5. Sicherheitsabgeständer (3) (Abbildung III)

**Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.**

**Verwenden Sie ausschließlich die CFH Druckgasdose Art. Nr. 52105. Die Verwendung anderer Behälter kann gefährlich sein.**

Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

#### Einsatzmöglichkeiten des FeinlötbreNNers

Ideal zum Weichlöten, Hartlöten, Goldschmieden, Laborarbeiten.

#### Druckgasdose

Dieses Gerät darf ausschließlich mit der Druckgasdose No. 52105, die der europäischen Norm EN 417:2012 entspricht, betrieben werden. Diese Druckgasdosens mit Entnahmeventil erhalten Sie problemlos im Baumarkt oder im Fachhandel. **Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.** Schließen Sie nie einen Gasbehälter an, ohne vorher die auf ihm angebrachten Instruktionen zu lesen. **Bei einer Mischverwendung von Geräten und Druckgasdosens unterschiedlicher Hersteller kann es zu schweren Unfällen mit Schadensfolgen kommen!** Für Schäden, die durch den Einsatz von Druckgasdosens anderer Hersteller verursacht werden, schließt die Fa. CFH sämtliche Gewährleistungsansprüche aus.

#### ⚠ Sicherheits- und Warnhinweise

- Den Lötbrenner und die Druckgasdose von Kindern entfernt aufbewahren. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Die Druckgasdose ist ein Einwegbehälter und nicht wiederbefüllbar. Ein Wiederbefüllen ist unzulässig und stellt eine akute Gefahr dar.
- Beachten Sie die Sicherheitstexte auf der Druckgasdose.
- Tragen Sie während der Arbeit Augenschutzgeräte und fettfreie Schutzkleidung.
- Achten Sie stets darauf, dass nach der Beendigung der Arbeit das Gasregulierventil (A) völlig geschlossen wird. Brenner vollständig abkühlen lassen. Danach den Brenner von der Druckgasdose abschrauben.
- Keine Änderung am Gerät vornehmen.
- Führen Sie keinerlei Manipulationen an der Druckgasdose durch.
- Vor Erwärmen über 50°C (z. B. Sonneneinstrahlung) schützen.
- Den Wechsel der Druckgasdose nur im Freien und fern von anderen Personen durchführen. Rauchen ist beim Gasbehälterwechsel verboten.
- Der Inhalt der Druckgasdose ist ein Butan/Propylen/Propan/Aceton Gasgemisch und ist brennbar. Druckgasdose vor dem Zugriff von Kindern und Unbefugten schützen.
- Die Druckgasdose darf niemals im Flugzeug transportiert werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Gerätes in der Nähe von brennbaren Materialien (Papier, Holz oder brennbaren Stoffen). Halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zu angrenzenden Flächen (Wand, Decke). Bei kürzeren Abständen müssen Sie eine geeignete Flammenschutzmatte (z. B.: CFH-No.: 52138 - diese ist in vielen Baumärkten erhältlich und vermindert die Brandgefahr) verwenden. Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb sehr hohe Temperaturen.
- **VORSICHT:** zugängliche Teile können sehr heiß sein (Veletzungsgefahr). Vermeiden Sie ein Berühren des Brenners, solange er heiß ist. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es, vor Staub und Feuchtigkeit geschützt, auf.
- Den gezündeten Brenner nicht ablegen (Brandgefahr). Gerät nicht bei laufendem Betrieb ohne Aufsicht lassen. **Vorsicht!** Auch nach Gebrauchsende heißen Brenner nicht auf brennbaren Materialien ablegen – Brandgefahr. Den Brenner anschließend auf den mitgelieferten Sicherheitsabgeständer (3) ablegen (Abbildung III).
- Das Gerät niemals in einer Scheune, in einer Holzlaube oder in der Nähe eines Holzhauses einsetzen.
- Bei starkem Wind, Regen oder großer Feuchtigkeit ist auf den Einsatz des Gerätes ganz zu verzichten. Wird die Flamme durch einen Windstoß ausgeblasen, so schließen Sie sofort das Gasregulierventil (A), damit kein weiteres Gas ausströmen kann.
- Das Gerät und die Druckgasdose nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren (Heizungen, Elektrogeräten, Öfen oder starke Sonneneinstrahlung etc.).
- Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann, der über Originalersatzteile verfügt oder vom Hersteller durchgeführt werden.
- **Vorsicht: zugängliche Teile können sehr heiß sein. Kinder**

#### Arbeiten

Das Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen betrieben werden. Arbeiten Sie mit dem Gerät nie in geschlossenen Räumen. Arbeiten Sie nur an einem sauberen Arbeitsplatz, weit entfernt von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien. Achten Sie stets darauf, dass keine Löt-/Schweißgase eingeatmet werden. Für die Versorgung mit Verbrennungsluft sorgen, um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbrauchtem Gas zu vermeiden.

#### Maßnahmen vor Anschließen an den Gasbehälter

Vergewissern Sie sich, dass Anschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind. Auf keinen Fall ein Gerät in Betrieb nehmen, das irgendeine Beschädigung aufweist. Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung (4) (zwischen Gerät und Gasbehälter) vorhanden und in gutem Zustand ist (Sichtprüfung – siehe Zeichnung II). Überprüfen Sie die gasführenden Teile auf Beschädigungen. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung. Benutzen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet. Das Gasregulierventil am Gerät schließen, bevor eine Druckgasdose angeschlossen wird. Überzeugen Sie sich stets von der Dichtigkeit aller Verbindungsstellen, bevor der Brenner gezündet wird. Der Gasbehälter muss an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen gewechselt werden. Rauchen ist beim Gasbehälterwechsel verboten.

#### Zusammenbau

Der Brenner (1) mit dem Regulierventil (A) wird direkt auf die Druckgasdose (2) geschraubt. Diese dient gleichzeitig als Griff des Lötgeräts. Bevor sie nun die Druckgasdose (2) an den Brenner anschrauben, kontrollieren Sie zuerst, ob das Regulierventil (A) am Brenner fest geschlossen ist. Nun schrauben Sie die Druckgasdose (2) an das Brennerventil, dabei halten Sie den Brenner fest in der Hand und drehen den Einwegbehälter entgegen dem Uhrzeigersinn. Die Druckgasdose (Einwegbehälter) dabei niemals auf den Kopf stellen. Unbedingt darauf achten, dass dabei weder das Gewinde der Druckgasdose noch das Gewinde am Brennerventil beschädigt wird. Druckgasdose und Brenner müssen gasdicht miteinander verbunden sein. Befestigen Sie den Sicherheitsabgeständer (3) – siehe Abbildung III – an der Druckgasdose (2).

#### Anzünden und Einstellen des Brenners:

Regulierventil (A) durch Linksdrehung entgegen dem Uhrzeigersinn leicht öffnen, bis das Gas ausströmt. Gas an der Brennerspitze mit Streichholz oder Feuerzeug anzünden. Die Flamme über das Gasregulierventil (A) einstellen. Das Gerät ist so aufzustellen, dass ein Umfallen oder Herunterfallen verhindert wird. Zum sicheren Aufstellen verwenden Sie den mitgelieferten Sicherheitsabgeständer (3) (Montage – siehe Abbildung III). Ein kurzes Vorheizen des Brenners (ca. 30 Sekunden) verbessert das Flammenbild.

**Hinweis: Die Kartusche wird während der bestimmungsgemäßen Verwendung des LötbreNNers in der Hand gehalten (diese dient als Griff). Bei längerem Arbeiten mit dem Lötgerät und Halten der Kartusche in der Hand sollten Handschuhe getragen werden, da die Kartusche während der Benutzung stark abkühlt (bis 5°C). Das Gerät ist immer wie in Abbildung III gezeigt, auf einer ebenen Fläche abzustellen. Dichtheitsprüfung**

An der Stelle, an der die Druckgasdose an den Brenner angeschraubt wird, nach der Montage mit Seifenlauge abpinseln oder CFH-Gasleckschspray Art.-Nr. 52110 verwenden. Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge oder ein Lecksuchspray!

#### Außerbetriebnahme

Hierzu nur das Gasregulierventil (A) schließen. Nachdem die Flamme erloschen ist, stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche ab. Lassen Sie den Brenner vollständig abkühlen, bevor Sie ihn von der Druckgasdose durch Abschrauben trennen.

#### Lagerung und Transport

Bei längeren Pausen, nach Arbeitsende, vor der Lagerung oder für den Transport mit Fahrzeugen, Brenner durch Abschrauben von der Druckgasdose trennen. **Beim Abschrauben der Druckgasdose schließt das Entnahmeventil der Druckgasdose selbsttätig und es kann kein weiteres Gas entweichen.** Lagerung und Transport nur mit stehenden Gasbehältern.

Achten Sie darauf, dass das Gerät sicher und trocken gelagert wird. Für den Transport stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht unkontrolliert hin- und herfallen kann. Brenner und Gasdose immer getrennt voneinander transportieren oder lagern.

#### Reinigung des Gerätes

Die Reinigung des Gerätes ist bei ausgekühltem Brenner mit einem trockenen Tuch möglich. Keine Putzmittel verwenden, da sonst die Brennerlöcher und Gasdüse verstopfen können.

#### Wartung + Service

Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Reparaturen, auch Düsentausch, nur durch einen autorisierten Flüssiggasfachhändler oder den Hersteller durchführen lassen. Im Reparaturfall Gerät an Ihre Verkaufsstelle zurückgeben oder an den Hersteller zurückschicken. Die Serviceadresse finden Sie am Ende der Bedienungsanleitung.

#### Entsorgung Druckgasdose

Die restentleerte Druckgasdose kann dem Sammelsystem der Dualen Systeme zugeführt werden. Nicht restentleerte Druckgasdosens sind der Schadstoffsammlung zuzuführen.

#### Entsorgung Brenner

Der Brenner ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Für Entsorgung und Recycling des Brenners das zuständige örtliche Amt für Recycling oder das Abfallentsorgungsunternehmen kontaktieren.

#### Technische Daten

Arbeitstemperatur: ca. 690°C  
Inhalt der Druckgasdose: 60 g Flüssiggas, 110 ml (Butan/Propylen/Propan/Aceton)  
unmittelbarer Druck des Butan/Propylen/Propan/Aceton Gasgemischs  
ca. 58 g/h  
ca. 0,80 kW  
17  
Kennzeichnung Brenner: P14

#### Gasart:

Verbrauch: ca. 58 g/h  
Nennwärmebelastung: ca. 0,80 kW  
Düse Nr.: 17  
Kennzeichnung Brenner: P14

Wichtige Information: Die Angaben betreffen nur einen ausschließlichen Einfluss auf die Leistung des Gerätes. In der Regel gilt: Bei Kälte wird die Leistung geringer.

**Während der Benutzung ist das Gerät nicht ohne Aufsicht zu lassen!**

**Wir wünschen Ihnen mit Ihrem Feinlötbrenner 1450 viel Freude.**

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Vertretung Schweiz: Arnold Winkler - Madetswilerstr. 18  
CH-8332 Russikon - Tel. +41 44954 8383

## FR Manuel de l'utilisateur

### Chalumeau à pointe fine 1450

#### Volume de livraison:

Le kit comprend 1 chalumeau à pointe fine, 1 cartouche de gaz comprimé No. 52105, 1 support de sécurité et 1 mode d'emploi.

#### Description de l'appareil:

1. Chalumeau à pointe fine (1)
2. Vanne de réglage (A)
3. Cartouche de gaz comprimé N° 52105 (2)
4. Joint en caoutchouc noir (4) (se trouve dans la connexion du chalumeau – Illustration II)
5. Support de sécurité (3) (Illustration III)

**Important: Lire attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil avant de le raccorder à la cartouche de gaz. Veuillez le conserver pour le consulter en cas de besoin.**

**Utilisez exclusivement la cartouche de gaz comprimé CFH Art. N° 52105. L'utilisation d'autres cartouches peut être dangereuse.**

Il ne faut pas modifier l'assemblage et les ajustages qui ont été réglés en usine. Il peut être dangereux de procéder soi-même à des modifications structurelles sur l'appareil, de retirer des pièces ou d'en utiliser d'autres non autorisées par le fabricant.

#### Possibilités d'utilisation chalumeau à pointe fine

Idéal pour la brasure tendre et forte, les travaux d'orfèvrerie et de laboratoire.

#### Cartouche à gaz comprimé

Il ne faut utiliser cet appareil qu'avec la cartouche de gaz comprimé No. 52105, conforme à la norme européenne EN 417:2012. Vous trouverez facilement ces cartouches de gaz comprimé avec valve de tirage dans les magasins de bricolage ou les magasins spécialisés. **Il peut être dangereux d'essayer de raccorder d'autres cartouches de gaz.** Ne jamais raccorder une cartouche de gaz sans avoir lu les instructions qui y sont apposées.

**Une utilisation mixte d'appareils et de cartouches de différents fabricants peut provoquer des accidents avec des séquelles graves ! Pour tous dommages causés par l'utilisation de cartouches de gaz comprimé d'autres fournisseurs, la société CFH décline toutes responsabilités de garantie.**

#### ⚠ Prescriptions de sécurité et avertissements

- Conserver le chalumeau de brasure et la cartouche de gaz comprimé hors de portée des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- La cartouche de gaz comprimé est un récipient à usage unique, non rechargeable. Il est interdit de les recharger, cela présente un risque important.
- Respecter les consignes de sécurité mentionnées sur la cartouche à gaz comprimé.
- Porter des dispositifs de protection des yeux et des vêtements de protection non grasseux durant le travail.
- Toujours veiller à ce que la vanne de régulation de gaz (A) soit complètement fermée après le travail. Laisser refroidir le chalumeau complètement. Dévisser ensuite le chalumeau de la cartouche de gaz comprimé.
- Ne pas procéder à des modifications sur l'appareil :
  - N'effectuer aucune manipulation de quelque sorte que ce soit sur la cartouche de gaz comprimé.
- N'exposez pas la cartouche à une température supérieure à 50°C (rayonnements solaires, par ex.).
- N'effectuer le changement de la cartouche de gaz comprimé qu'à l'air libre et loin d'autres personnes. Il est interdit de fumer pendant le changement de la cartouche de gaz. Il est interdit de fumer pendant le changement de la cartouche de gaz.
- Le contenu de la cartouche de gaz comprimé est un mélange de gaz butane/polypropylène/propane/acétone et est inflammable. Maintenir la cartouche de gaz comprimé hors de portée des enfants et des personnes non habilitées.
- La cartouche de gaz comprimé ne peut pas être transportée en avion.
- Évitez d'utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables (papier, bois ou étoffes). Garder une distance d'au moins 50 cm par rapport aux surfaces proches (mur, plafond). Si la distance est plus courte, il faut utiliser une plaque de protection contre le feu appropriée (p. ex. : CFH-No. 52138 – celles-ci s'achètent dans la plupart des grandes surfaces de bricolage et réduisent le danger d'incendie). L'appareil atteint de très hautes températures en service normal.
- **ATTENTION:** Les pièces accessibles peuvent être brûlantes (risque de blessures): Éviter de toucher l'appareil tant qu'il est chaud. En dehors des périodes d'utilisation, rangez-le dans un endroit à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Ne pas poser le chalumeau allumé (risque d'incendie). Ne pas laisser l'appareil sans surveillance en cours de fonctionnement. Prudence! Même après utilisation, le chalumeau encore brûlant ne doit jamais être posé sur des matières inflammables – risque d'incendie ! Ne déposer le brûleur que sur le support de sécurité livré (Illustration III).
- N'utilisez jamais l'appareil dans une grange, une tonnelle en bois ou à proximité d'une clôture en bois.
- Renoncez à l'utilisation de l'appareil en cas de vent fort, de pluie ou de forte humidité. Si la flamme est éteinte par un coup de vent, fermer aussitôt la vanne de régulation du gaz (A) pour que le gaz ne puisse pas s'échapper.
- Ne pas conserver l'appareil et la cartouche de gaz comprimé à proximité de sources de chaleur (chauffages, appareils électriques, fours ou rayonnement solaire intense, etc.).
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par un spécialiste qualifié qui dispose des pièces de rechange d'origine, ou par le fabricant.
- **Attention : les parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenir l'appareil hors de portée des enfants.**

#### Travaux

N'utiliser l'appareil que dans des espaces bien ventilés. Ne jamais travailler avec l'appareil dans des espaces fermés. Travailler uniquement sur un poste de travail propre, loin de matières inflammables.

bles ou de matériaux gras. Veiller à ne pas respirer de gaz brulés ou de la fumée. Veiller à l'alimentation en air de combustion pour éviter l'accumulation de quantités dangereuses de gaz non utilisé.

#### Mesures pour le raccordement sur la cartouche de gaz

S'assurer que les raccordements ou autres jonctions soient bien posés et non endommagés. Ne jamais mettre en service un appareil qui présente un quelconque dommage. Avant le raccordement de la cartouche de gaz, s'assurer que le joint (4) (entre l'appareil et la cartouche de gaz) est présent et en bon état (inspection visuelle - voir illustration II). Vérifier que les composants amenant du gaz ne sont pas endommagés. Ne pas utiliser un appareil présentant un joint endommagé ou usé. Ne jamais utiliser un appareil qui fuit, qui est endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Fermer la vanne de régulation de gaz sur l'appareil avant de raccorder une cartouche de gaz comprimé. Toujours s'assurer de l'étanchéité de tous les points de jonction avant d'allumer le chalumeau. Il faut que la cartouche de gaz soit changée en plein air et loin de toutes sortes de sources d'ignition, telles que des flammes ouvertes, des flammes d'allumage, des appareils électriques et loin d'autres personnes. Il est interdit de fumer pendant le changement de la cartouche de gaz.

#### Montage

Le chalumeau (1) avec le robinet de réglage (A) est vissé directement sur la cartouche de gaz comprimé (2). On obtient ainsi une poignée pour l'appareil de brasure. Avant de visser la cartouche de gaz comprimé (2) sur le chalumeau, assurez-vous que le robinet de réglage (A) sur le chalumeau est bien fermé. Vissez à présent la cartouche de gaz comprimé (2) sur le robinet de réglage du chalumeau, en tenant solidement le chalumeau dans votre main et en tournant la cartouche de gaz dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La cartouche (étanche) de gaz comprimé ne doit jamais être têtée en bas. Veillez à ne pas endommager le filetage de la cartouche de gaz ni le filetage du robinet de réglage du chalumeau pendant cette opération. Le chalumeau doit être bien vissé sur la cartouche pour éviter les fuites de gaz. Pour le poser de manière sûre, utiliser le support de sécurité livré (3) (Montage – voir sur l'illustration III).

#### Allumage et réglage du chalumeau

Ouvrir légèrement le robinet de réglage (A) en tournant vers la gauche, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que du gaz s'échappe. Allumez la buse du chalumeau avec une allumette ou un briquet. Régler la flamme à l'aide du robinet de réglage (A). Il faut disposer l'appareil de manière à éviter qu'il se renverse ou tombe. Pour le poser de manière sûre, utiliser le support de sécurité livré (3) (Montage – voir sur l'illustration III). Laisser brièvement le chalumeau chauffer (env. 30 secondes) pour améliorer la flamme.

**Remarque : Pour une utilisation conforme à la destination du chalumeau de brasure, tenir en main la cartouche (celle-ci sert de poignée). Pour un travail assez long avec l'appareil de brasure, et le maintien de la cartouche en main, il faudra porter des gants car la cartouche refroidit fortement pendant l'utilisation (jusqu'à 5°C). Il faut toujours mettre l'appareil sur une surface plane, comme illustré sur l'illustration III.**

#### Contrôle d'étanchéité

Après le montage, badigeonnez avec de la lessive de savon l'endroit où la cartouche est vissée à l'appareil ou utilisez le spray détecteur de fuites CFH, réf. 52110. Si du gaz s'échappe (odeur de gaz), portez immédiatement l'appareil dehors dans un lieu avec une bonne circulation d'air et sans source d'ignition, où vous pourrez rechercher et réparer la fuite. Ne contrôlez l'étanchéité de l'appareil qu'en plein air. Ne jamais rechercher de fuite avec une flamme, mais utiliser pour cela de l'eau savonneuse ou un spray de recherche de fuite !

#### Mise hors service

En fermant la vanne de régulation du gaz (A), la flamme du chalumeau s'éteint. Dès que la flamme est éteinte, poser l'appareil sur une surface plane. Laisser refroidir le chalumeau complètement avant de le désolidariser de la cartouche de gaz comprimé en le dévissant.

#### Rangement et transport

Pour des pauses plus longues, après la fin du travail, avant le stockage ou pour le transport en véhicule, séparer le chalumeau de la cartouche de gaz comprimé par dévissage. **Lors du dévissage de la cartouche de gaz comprimé, la vanne de tirage de la cartouche se ferme automatiquement et il ne peut plus y avoir de fuite de gaz.** Stockage et transport seulement avec des récipients de gaz debout. Avant le stockage et le transport, veiller à ce que l'appareil avec la vanne de régulation du gaz soit fermée soit complètement refroidi avant de le ranger dans un endroit sûr et sec. Cela vaut également pour le transport, vous devez vous assurer que l'appareil ne puisse pas tomber. Toujours transporter et stocker le chalumeau et la cartouche de gaz comprimé universelle séparément.

#### Veillez conserver l'original du ticket de caisse

Ce document est nécessaire comme preuve de l'achat. N'utilisez pas de détergent car cela risque de boucher les orifices et la buse du brûleur.

#### Maintenance + Service après-vente

Seulement utiliser des pièces de rechange prescrites. Ne pas utiliser un appareil ayant une pièce endommagée. Ne faire effectuer les réparations, même le remplacement du chalumeau, que par un spécialiste en gaz liquide agréé ou par le fabricant. En cas de réparation, retourner l'appareil à l'endroit où vous l'avez acheté ou au fabricant. Vous trouverez les adresses de service après-vente à la fin du mode d'emploi.

#### Élimination de la cartouche de gaz comprimé

Il faut éliminer les cartouches de gaz complètement vides par le système de tri, de recyclage et de prévention des emballages. Les cartouches qui ne sont pas complètement vidées sont à amener à la collecte des substances nocives.

#### Élimination du chalumeau

L'appareil est fabriqué en matériaux recyclables. Pour l'élimination et le recyclage de cet appareil, contacter l'organisme local compétent pour le recyclage ou l'entreprise d'élimination des déchets.

#### Données techniques

Température de travail : env. 690°C  
Contenu de la cartouche de gaz comprimé : 60 g gaz combustible liquéfié, 110 ml (butane/propylène/propane/acétone)  
Pression immédiate du mélange degaz butane/propylène/propane/acétone env. 58 g/h

#### Type de gaz :

Consommation : Charge thermique nominale : env. 0,80 kW

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Use N°:                                | 17  |
| Marquage du chalumeau <span> </span> : | P14 |

**Informazione importante:** La température ambiante a une influence décisive sur les prestations de l'appareil. En règle générale: par temps froid la puissance devient plus faible.

**Ne pas laisser l'appareil sans surveillance en l'utilisant – risque d'incendie !**

**Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction avec votre chalumeau à pointe fine 1450.**

Sous réserve de modifications techniques et du design.

Représentation en Suisse: Arnold Winkler - Madetswilerstr. 18 CH-8332 Russikon - Tel. +41 44954 8383

## IT Manuale utente

***Bruciatore a punta fine 1450***

**Fornitura:**

Il kit è costituito da 1 bruciatore a punta fine, 1 bomboletta No. 52105, 1 struttura portante di sicurezza e 1 libretto d'istruzioni.

Descrizione dei singoli componenti:

- Bruciatore a punta fine **(1)**
- Valvola di regolazione del gas **(A)**
- Bomboletta N° 52105 **(2)**
- Guarnizione in gomma nera **(4)** (si trova nel raccordo del bruciatore –figura II)
- Struttura portante di sicurezza **(3)** (figura III)

**Importante:** leggere attentamente le istruzioni d'uso per **acquisire dimestichezza con l'apparecchio prima di assemblarlo al contenitore del gas. Conservare le presenti istruzioni d'uso per poterle rileggere per future consultazioni.**

**Utilizzate esclusivamente la bomboletta di gas della CFH art. no. 52105. Potrebbe essere pericoloso l'utilizzo di bombolette diverse.**

È vietato modificare ciò che è stato assemblato e impostato. Modifiche effettuate di propria iniziativa, la rimozione di pezzi o l'utilizzo di altri componenti non consentiti dal produttore possono comportare dei rischi.

**Possibilità applicative del bruciatore a punta fine**
Ideale per brasatura dolce, brasatura forte, lavori di oreficeria, lavori di laboratorio.

**Bomboletta**

Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con la bomboletta n° 52105, corrispondente alla norma europea EN 417:2012. Queste bombolette di gas in pressione munite di valvola di prelievo si trovano facilmente nei centri bricolage o nei negozi specializzati. **Cercare di assemblare contenitori di gas di diversa marca può rivelarsi pericoloso.** Non assemblare mai un contenitore di gas senza aver letto le istruzioni d'uso riportate.

L'utilizzo combinato di apparecchi e cartucce di diversi produttori può causare incidenti gravi con danni! La Società CFH esclude ogni diritto di garanzia per danni causati dall'impiego di cartucce fabbricate da un altro produttore.

### ⚠️ Avvisi di sicurezza e di emergenza

- Tenere lontani dalla portata dei bambini il saldatore e la bomboletta di gas in pressione. L'apparecchio non va utilizzato da bambini.
- La bomboletta universale di gas in pressione è un contenitore monouso non ricaricabile. Non è consentito ricaricare la bomboletta, ciò rappresenta un pericolo acuto.
- Osservare i testi di sicurezza riportati sulla bomboletta di gas in pressione.
- Durante il lavoro indossare sempre dispositivi di protezione per gli occhi ed abbigliamento di protezione senza grassi.
- Fare attenzione a che la valvola di regolazione del gas **(A)** venga sempre chiusa del tutto a lavoro terminato. Lasciare raffreddare del tutto il bruciatore. Quindi, svitare il bruciatore dalla bomboletta di gas in pressione.
- Non eseguire modifiche sull'apparecchio.
- Non eseguire delle manipolazioni sulla bomboletta di gas in pressione.
- Proteggere dal riscaldamento oltre i 50°C (ad esempio irradiazione solare).
- Effettuare lo scambio della bomboletta di gas in pressione esclusivamente all'aperto e lontani da altre persone. E' vietato fumare durante la sostituzione del contenitore.
- Il contenuto della bomboletta è una miscela gassosa a base di butano/propiene/propano/acetone ed è infiammabile. Proteggere la bomboletta dall'accesso di bambini e persone non autorizzate.
- La bomboletta universale di gas in pressione non va mai trasportata in aereo.
- Evitare l'utilizzo dell'apparecchio vicino materiali combustibili (carta, legno o tessuti). Mantenere una distanza di almeno 50 cm con superfici confinanti (parete, soffitto). Nel caso che le distanze siano minori, va utilizzato un paraflamma adeguato (ad esempio CFH cod. 52138 - lo si trova facilmente nei centri bricolage e diminuisce il pericolo d'incendio). Quando è in funzione normale, l'apparecchio può raggiungere temperature molto elevate.
- ATTENZIONE:** i componenti accessibili possono essere molto roventi (pericolo di lesioni). Evitare qualsiasi contatto con il bruciatore fintanto che è ancora caldo. Quando l'apparecchio non viene utilizzato, va custodito in un luogo protetto da polvere e umidità.
- Non posare il bruciatore acceso (pericolo d'incendio). Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza. Attenzione! Anche dopo l'utilizzo non porre il bruciatore su materiali combustibili – pericolo d'incendio. Successivamente depositare il bruciatore sulla struttura portante di sicurezza fornita **(3)** (figura III).
- L'apparecchio non va mai utilizzato vicino ad un fienile, un pergolato in legno o uno steccato in legno.
- In caso di vento forte, pioggia o umidità eccessiva si deve fare a meno di utilizzare l'apparecchio. Se la fiamma viene spenta da una raffica di vento, va immediatamente chiusa la valvola per la regolazione del gas **(A)** (non evitare che fuoriesca ulteriore gas).
- Non custodire l'apparecchio vicino a fonti di calore (termosifoni, apparecchi elettrici, forni o isolazione ecc.).
- Eventuali riparazioni sono da effettuarsi esclusivamente ad opera di un tecnico qualificato che disponga anche di ricambi originali, oppure dal produttore.
- Attenzione: i componenti accessibili possono essere molto roventi. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.**

**Lavorare**
L'apparecchio deve essere usato esclusivamente all'aperto. Non lavorare mai con l'apparecchio in ambienti chiusi. Lavorare esclusivamente su un posto di lavoro pulito, distante da materiali combustibili o materiali oleosi. Fare attenzione a che non vengano respirati gas di saldatura/brasatura. Garantire un approvvigionamento sufficiente di aria per la combustione per evitare l'accumulo di quantità pericolose di gas non consumata.

**Precauzioni da adottare prima di collegare il contenitore di gas**

Assicurarsi che le chiusure o altri collegamenti siano posizionati bene e che non siano danneggiati. Non utilizzare mai un apparecchio difettoso. Prima di collegare il contenitore di gas assicurarsi che la guarnizione **(4)** (posizionata tra l'apparecchio e il contenitore di gas) sia presente ed in buon stato (controllo visivo - vedi disegno II). Verificare che i pezzi che conducono il gas non siano danneggiati. Non utilizzare un apparecchio munito di guarnizione danneggiata o usurata. Non utilizzare un apparecchio non stagno o difettoso o un apparecchio che non funziona a regola d'arte. Chiudere la valvola di regolazione prima che venga allacciata la bomboletta di gas in pressione. Assicurarsi che i punti di collegamento siano ermetici prima di attivare il bruciatore.

Il contenitore di gas va sostituito all'aperto e lontano da tutte le possibili fonti d'accensione, ad es. fiamme libere, fiamme pilota, apparecchi da cucina elettronici, nonché lontano da altre persone. È vietato fumare durante la sostituzione del contenitore del gas.

**Assemblaggio**

Il bruciatore **(1)** con il rubinetto di regolazione **(A)** viene avvitato direttamente sulla bomboletta **(2)**. La bomboletta serve anche da impugnatura dell'apparecchiatura di brasatura. Prima di collegare la bomboletta **(2)** al bruciatore, controllare che il rubinetto di regolazione **(A)** sul bruciatore sia ben chiuso. Adesso avvitate la bomboletta **(2)** sul rubinetto del bruciatore tenendo il bruciatore fermamente nella mano e girando la bomboletta usa-e-getta in senso antiorario. Mai capovolgere la bomboletta. State molto attenti che né il filetto della bomboletta, né quello del rubinetto del bruciatore vengano danneggiati. La bomboletta ed il bruciatore devono essere collegati a tenuta stagna. Per un posizionamento sicuro utilizzare la struttura portante di sicurezza fornita **(3)** (per il montaggio – vedi figura III).

**Accensione e regolazione del bruciatore**

Aprire leggermente il rubinetto di regolazione **(A)** girandolo in senso antiorario, fin quando esce del gas. Accendere il gas all bocca del bruciatore con un accendino o un fiammiferio. Regolare la fiamma per mezzo della valvola di regolazione del gas **(A)**. L'apparecchiatura deve essere disposta in modo tale da evitare che si rosvci o cada.Per un posizionamento sicuro utilizzare la struttura portante di sicurezza fornita **(3)** (per il montaggio – vedi figura III). Pre-riscaldando brevemente il bruciatore (ca. 30 secondi) la fiamma risulta più nitida.

**Indicazione:** durante l'uso prescritto del saldatore, la bomboletta viene tenuta in mano (essa funge da impugnatura). Se si lavora per un periodo più lungo con il saldatore tenendo la bomboletta in mano, è raccomandabile portare dei guanti poiché la bomboletta si raffredda sensibilmente durante l'uso (fino a 5° C). L'apparecchio dev'essere sempre depositato su una superficie piana come mostrato sulla figura III.

**Verifica della tenuta**

Dopo il montaggio, pennellate sul punto, al quale viene avvitata la cartuccia al bruciatore della soluzione di acqua e sapone o lo spray ricerca-perdite CFH articolo no. 52110. Nel caso dovesse fuoriuscire del gas dall'apparecchio (odore di gas), lo stesso va immediatamente portato fuori, in un luogo con buona circolazione d'aria e senza fonti di accensione, dove si potrà individuare il punto di perdita ed eliminarlo. Verificare la tenuta dell'apparecchio soltanto all'aperto. Non cercare mai un punto di perdita con l'aiuto di una fiamma, bensì utilizzare a tal fine acqua e sapone o uno spray appositamente studiato per individuare i punti di perdita!

**Messa fuori servizio**

E' sufficiente chiudere la valvola di regolazione gas **(A)**. Dopo che la fiamma si è spenta, depositare l'apparecchio su una superficie piana. Prima di svitare il bruciatore dalla bomboletta, attendere che si sia completamente raffreddato.

**Stoccaggio e trasporto**

In occasione di pause più lunghe, alla fine del lavoro e prima dello stoccaggio e del trasporto con veicoli, svitare il bruciatore dalla bomboletta di gas in pressione. **Svitando la bomboletta di gas in pressione, la valvola di prelievo della bomboletta di gas in pressione si chiude automaticamente e non può fuoriuscire ulteriore gas.** Lo stoccaggio e il trasporto vanno effettuati esclusivamente in contenitori in posizione verticale. Prima di riporre l'apparecchio in un luogo sicuro e asciutto, fare attenzione a che esso si sia raffreddato con la valvola di prelievo gas chiusa. Lo stesso dicasi per il trasporto, durante il quale va garantito che l'apparecchio non possa cadere in modo incontrollato da un lato all'altro. Il bruciatore e la bomboletta di gas in pressione vanno trasportati e stoccati sempre separatamente uno dall'altro.

**Pulizia dell'apparecchio**

Quando il bruciatore è freddo, è possibile pulire l'apparecchio con un panno asciutto. Non utilizzare detersivi poiché si potrebbero intasare i fori del bruciatore e l'ugello del gas.

**Manutenzione + servizio**

**Utilizzare esclusivamente i pezzi di ricambio prescritti. Non utilizzare mai un apparecchio che presenti un componente danneggiato. Far effettuare eventuali lavori di riparazione (tra cui anche la sostituzione ugelli) esclusivamente ad opera di un commerciante autorizzato per gas liquidi o il produttore. In caso di riparazioni, restituire l'apparecchio al Vostro punto di vendita o rispedito al produttore. L'indirizzo per il servizio clienti è riportato alla fine delle presenti istruzioni d'uso.**

**Smaltimento della bomboletta di gas in pressione**

La bomboletta di gas in pressione priva di residui può essere smaltita attraverso il sistema di raccolta dei sistemi duali. La bomboletta di gas in pressione con residui va smaltita nei centri di raccolta per sostanze tossiche.

**Smaltimento del bruciatore**

Il bruciatore è fatto di materiali riciclabili. Per lo smaltimento e il riciclaggio del bruciatore contattare l'ente per il riciclaggio di materiali o l'impresa per lo smaltimento.

**Dati tecnici**

|                             |                                                            |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------|
| Temperatura di lavoro:      | 690°C circa                                                |
| Contenuto della bomboletta: | 60 g gas liquido, 110 ml (butano/propiene/propano/acetone) |

|              |                                                                                                                                                     |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo di gas: | 60 g gas liquido, 110 ml (butano/propiene/propano/acetone) <p>pressione diretta della miscela gassosa a base di butano/propiene/propano/acetone</p> |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| Consumo:                      | 58 g/h circa  |
| Inquinamento termico nominale | 0,80 kW circa |
| N. ugello:                    | 17            |
| Marcatura bruciatore:         | P14           |

**Informazione importante:** la temperatura ambiente influisce in modo decisivo sul rendimento dell'apparecchio. In generale si può dire: con il freddo, la potenza dell'apparecchio è minore.

**Non lasciare l'apparecchiatura incustodita durante il funzionamento!**

**Vi auguriamo buon lavoro con il Vostro bruciatore a punta fine 1450.**

Salvo modifiche tecniche e visive.

## NL Gebruikershandleiding

***Fijnsoldeerbrander 1450***

**Bij de levering inbegrepen:**

De set bestaat uit 1 fijnsoldeerbrander, 1 drukgasfles nr. 52105, 1 veiligheidsstandaard en 1 gebruiksaanwijzing.

**Beschrijving van het apparaat:**

- Fijnsoldeerbrander **(1)**
- Gasregelventiel **(A)**
- Drukgasfles nr. 52105 **(2)**
- Zwarte rubberen pakking **(4)** (ligt in de branderaansluiting - Afbeelding II)
- Veiligheidsstandaard **(2)** (Afbeelding III)

**Belangrijk:** Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door zodat u vertrouwd raakt met het apparaat voordat u het aansluit op de gasfles. Bewaar de gebruiksaanwijzing zodat u deze steeds weer kunt doorlezen als dat nodig is.

**Gebruik uitsluitend de CFH gasfles art. nr. 52105. Het gebruik van andere flessen kan gevaarlijk zijn.**

Montage en instellingen die door de fabrikant zijn uitgevoerd, mogen niet veranderd worden. Het kan gevaarlijk zijn zelf de constructie van het apparaat te veranderen. Ook moet u geen onderdelen verwijderen. Gebruik geen onderdelen die niet door de fabrikant voor dit apparaat zijn goedgekeurd.

**Toepassingsmogelijkheden van de fijnsoldeerbrander**

Ideaal voor zachtsolderen, hardsolderen, goudsmeden, laboratoriumwerkzaamheden.

**Drukgasfles**

Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden met de drukgasfles nr. 52105, die voldoet aan de Europese Norm EN 417:2012. Deze flessen met gas onder druk met gastoevoerventiel kunt u gewoon in een bouwmarkt of in speciaalzaken kopen. **Het kan gevaarlijk zijn om te proberen gasflessen van een ander type aan te sluiten.** Sluit een gasfles nooit aan zonder eerst de instructies op de fles te lezen. **Indien er apparaten en flessen van verschillende fabrikanten door elkaar worden gebruikt kunnen er ernstige ongevallen met hoge schade optreden! Voor schade die wordt veroorzaakt door gebruik van flessen van een andere fabrikant is de firma CFH niet aansprakelijk.**

### ⚠️ Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

- Bewaar de soldeerbrander en de drukgasfles buiten bereik van kinderen. Het apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden.
- De drukgasfles is een wegwerpfles en kan niet bijgevuld worden. Het bijvullen is niet toegestaan en vormt een direct gevaar.
- Let op de veiligheidssteksten op de drukgasfles.
- Draag tijdens het werk oogbescherming en vetvrije beschermende kleding.
- Let er altijd op dat het gasregelventiel **(A)** na afloop van het werk volledig gesloten wordt. Laat de brander volledig afkoelen. Draai daarna de brander van de drukgasfles.
- Verander niets aan het apparaat.
- Bewerk de drukgasfles nooit.
- Bescherm de drukgasfles tegen hitte van boven de 50°C (bijv. zonnestraling).
- Vervang de drukgasfles uitsluitend in de open lucht en verwijderd van andere personen. Roken is bij het vervangen van de gasfles verboden.
- De inhoud van de drukgasfles is een butaan/propeen/propaan/aceton gasmengsel en is brandbaar. Zorg ervoor dat kinderen en onbevoegde personen geen toegang hebben tot de drukgasfles.
- De drukgasfles mag nooit in een vliegtuig vervoerd worden.
- Vermijd het gebruik van het apparaat in de buurt van brandbaar materiaal (papier, hout of brandbare stoffen). houd een afstand van ten minste 50 cm aan ten opzichte van aangrenzende oppervlakken (muur, plafond). Bij kortere afstanden moet u een geschikte brandwerende mat gebruiken (bijv. CFH-nr.: 52138 - deze is in talrijke bouwmarkten verkrijgbaar en reduceert het brandgevaar). Het apparaat bereikt bij normaal gebruik zeer hoge temperaturen.
- VOORZICHTIG:** aan te raken onderdelen kunnen erg heet zijn (gevaar voor verwonding). Raak de brander niet aan zolang deze heet is. Als het apparaat niet gebruikt wordt, bewaar het dan stof- en vochtvrij.
- Leg de aangestoken brander niet neer (brandgevaar). Laat een brandend apparaat nooit zonder toezicht. Voorzichtig! Leg ook na gebruik de hete brander nooit op brandbaar materiaal (brandgevaar!). Zet de brander vervolgens op de meegeleverde veiligheidsstandaard **(3)**(Afbeelding III).
- Gebruik het apparaat nooit in een schuur, een houten gebouw- tie of in de buurt van een houten schutting.
- Bij hevige wind, regen of vocht mag het apparaat niet gebruikt worden. Wordt de vlam door een windvlaag uitgeblazen, dan moet u het gasregelventiel **(A)** direct sluiten zodat er geen gas kan uitstromen.
- Bewaar het apparaat en de drukgasfles niet in de buurt van warmtebronnen (verwarming, elektrische apparaten, ovens, sterke zonnestraling, enz.).
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende vakman die ook beschikt over de originele reserveonderdelen, of door de fabrikant.
- Voorzichtig: De onderdelen kunnen erg heet zijn. Hou het apparaat buiten het bereik van kinderen!**

**Werken**

Het apparaat mag alleen gebruikt worden in goed geventileerde ruimten. Werk nooit met het apparaat in gesloten ruimten. Werk alleen op een schone werkplek, ver verwijderd van brandbare stoffen of vettig materiaal. Let er steeds op dat er geen solder-/lasgassen worden ingeademd. Hou een afstand aan van ten minste 50 cm ten opzichte van belenden-

de oppervlakken (muur, plafond). Bij kortere afstanden moet u een geschikte brandwerende mat gebruiken (deze is in elke bouwmarkt verkrijgbaar en reduceert het brandgevaar). Zorg voor een voorziening met verbrandingslucht en voorkom dat zich een gevaarlijke hoeveelheid onverbruikt gas ophooft.

**Maatregelen vóór het aansluiten aan de gasfles**

Verzeker u ervan dat aansluitingen of andere verbindingen op de juiste manier aangesloten en niet beschadigd zijn. Schakel nooit een apparaat in dat op de een of andere manier beschadigd is. Overtuig u er vóór het aansluiten van de gasfles van dat de pakking **(4)** (tussen apparaat en gasfles) aanwezig is en nog goed is (visuele controle – zie tekening II). Controleer de onderdelen waar gas doorheen stroomt op beschadigingen. Gebruik geen apparaat met een beschadigde of versleten pakking. Gebruik geen apparaat dat lek of beschadigd is of dat niet goed functioneert. Sluit het gasregelventiel aan het apparaat, voordat er een drukgasfles wordt aangesloten. Overtuig u steeds van de dichtheid van alle verbindingsplaatsen, voordat de brander aangestoken wordt.

De gasfles moet op een goed geventileerde plaats worden vervangen, bij voorkeur in de open lucht en verwijderd van alle mogelijke ontstekingsbronnen, als open vlammen, waakvlammen elektrische kooktoestellen en buiten bereik van andere personen. Roken is bij het vervangen van de gasfles verboden.

**Montage**

De brander **(1)** met het regelventiel **(A)** wordt direct op de gasfles **(2)** geschroefd. Deze dient tegelijk als handgreep van het soldeer-rapparaat. Voordat u nu de gasfles **(2)** aan de brander schroeft, moet u eerst controleren of het regelventiel **(A)** goed aan de brander aangesloten is. Nu schroeft u de gasfles **(2)** aan het brand-erventiel, daarbij houdt u de brander stevig in de hand en draait u de gasfles voor eenmaal gebruik tegen de wijsers van de klok in. Zet de gasfles (fles voor eenmaal gebruik) nooit op z'n kop. U moet er in elk geval op letten dat daarbij noch de schroefdraad van de gasfles, noch de schroefdraad van het branderventiel be- schadigd wordt. De gasfles en de brander moeten gasdicht met elkaar verbonden zijn. Gebruik voor het veilig neerzetten de mee-geleverde veiligheidsstandaard **(3)** (montage – zie Afbeelding III).

**Aansteken en instellen van de brander:**

Open het regelventiel **(A)** iets door het naar links tegen de wijsers van de klok in te draaien, totdat er gas naar buiten stroomt. Steek het gas aan de branderpunt aan met een lucifer of aansteker. Stel de vlam in met behulp van het gasregel-ventiel **(A)**. Het apparaat moet zo neergezet worden dat het niet kan omvallen of op de grond kan vallen. Gebruik voor het veilig neerzetten de meegeleverde veiligheidsstandaard **(3)** (montage – zie Afbeelding III). Het kort voorverwarmen van de branden (ca. 30 seconden) verbetert het beeld van de vlam.

**Aanwijzing: de gasfles wordt tijdens het juiste gebruik van de soldeerbrander in de hand gehouden (het dient als hand-greep). Bij tijdrovende klussen met het soldeerapparaat en de gasfles moeten er handschoenen gedragen worden. Dit omdat de gasfles tijdens het gebruik sterk afkoelt (tot 5°C). Het apparaat moet altijd op een vlakke ondergrond gezet worden, zie Afbeelding III.**

**Lektest**

Strijk na de montage met zeepsop over de plek, waar de gasfles aan de brander is aangesloten of gebruik CFH gasleekzoek-spray art. nr. 52110. Mocht er gas uit het apparaat ontsnappen (gaslucht), breng het dan onmiddellijk naar een plek in de open lucht. Zoek een plek op met een goede luchtcirculatie én zonder mogelijke ontstekingsbronnen in de buurt. Zoek dan naar het lek en verhelp het mankement. Controleer de gasdichtheid van uw apparaat uitsluitend in de open lucht. Zoek nooit een lek met een vlam, maar maak gebruik van zeepsop of een lekzoekerspray!

**Uitschakelen**

Daarvoor hoeft u alleen maar het gasregelventiel (A) te sluiten. Nadat de vlam gedoofd is, zet u het apparaat op een vlakke ondergrond. Laat de brander helemaal afkoelen, voordat u hem van de drukgasfles afhaalt door hem er af te schroeven.

**Bewaren en vervoer**

Maak bij vrij lange pauzes, na afloop van het werk, vóór het bewaren of het vervoer met voertuigen de brander los van de drukgasfles door de fles eraf te draaien. **Als de gasfles er afgedraaid wordt, gaat het toevoerventiel automatisch dicht en kan er geen gas meer ontsnappen.** Bewaar en vervoer de gasflessen alleen staande. Let er op dat het apparaat met gesloten gasregelventiel helemaal afgekoeld is, voordat u het veilig en droog bewaart. Hetzelfde geldt voor het vervoer, waarbij u er voor moet zorgen dat het apparaat niet ongecontroleerd heen en weer kan rollen. Vervoer of bewaar de brander en de universele drukgasfles altijd gescheiden van elkaar.

**Reiniging van het apparaat**

Het apparaat kan, als de brander afgekoeld is, ge-reinigd worden met een droog doekje. Gebruik geen schoonmaakmiddelen omdat anders de openingen van de brander en de gassproeir verstopt kunnen raken.

**Onderhoud en service**

Gebruik uitsluitend de voorgeschreven reserveonderdelen. Gebruik nooit een apparaat met een beschadigd onderdeel. Laat reparaties, ook het vervangen van de sproeier, altijd uit-voeren door een erkende dealer voor vloeibaar gas of door de fabrikant. Als het gerepareerd moet worden, geef het apparaat dan terug aan uw verkooppunt of aan de fabrikant. Het ser-viceadres vindt u aan het einde van de gebruiksaanwijzing.

**Afvalverwerking van de drukgasfles**

Volledig lege flessen met gas onder druk kunt u bij het klein che- misch afval doen. Niet helemaal lege flessen moeten als schad- elijke afvalstoffen worden verwerkt.

**Afvalverwerking van de brander**

De brander is gemaakt van recyclebare materialen. Neem voor de afvalverwerking en recycling van de brander contact op met de bevoegde instantie voor recycling of met uw afvalverwerk- ingsbedrijf.

**Technische gegevens**

|                           |                                                                    |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Werktemperatuur:          | ca. 690°C                                                          |
| Inhoud van de gasfles:    | 60 g vloeibaar gas, 110 ml (butaan/propiyeen/propaan/ aceton)      |
| Gassoort:                 | directe druk van het butaan/ propyleen/propaan/aceton gas- mengsel |
| Verbruik:                 | ca. 58 g / h                                                       |
| Nominale warmtebelasting: | ca. 0,80 kW                                                        |
| Sproeiernr.:              | 17                                                                 |
| Kenmerk brander:          | P14                                                                |

**Belangrijke informatie:** de omgevingstemperatuur heeft een



Spalovanie involved op het vermogen van het apparaat. Over het algemeen geldt dat bij kou het vermogen afneemt.

Tijdens het gebruik mag het apparaat niet zonder toezicht blijven.

Wij wensen u veel plezier met uw fijnsooldeerbrander 1450. Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

## CZ Uživatelská příručka

### Mikrohořák na přesné pájení 1450

**Obsah balení:**  
Sada se skládá z 1 hořáku na jemné pájení, 1 dózy se stlačeným plynem č. 52105, 1 bezpečnostního stojanu na odkládání a 1 návod k použití.

#### Popis přístroje:

1. Hořák na jemné pájení (A)
2. Regulační ventil plynu (1)
3. Kartuš se stlačeným plynem č. 52105 (2)
4. černé gumové těsnění (4) (nachází se v přílohi hořáku – obrázek II)
5. Bezpečnostní stojan na odkládání (3) (obrázek III)

**Důležité:** Dříve než připojíte přístroj na plynovou kartuš, pečlivě si přečtěte návod, abyste se seznámili s přístrojem. Brožurku uschovejte a mějte ji připravenou k případnému nahlédnutí.

**Používejte výlučně plynovou kartuš od firmy CFH, výrobní číslo 52105. Použití jiných nádob může být nebezpečné.**

Sestavení a seřízení, které je provedeno výrobcem, se nesmí měnit. Může být nebezpečné na přístroji svévolně provádět konstrukční změny, odstraňovat součástky, nebo používat takové součástky, které nejsou pro přístroj povoleny výrobcem.

#### Možnosti použití mikrohořáku

Ideálně vhodný k jemnému pájení, tvrdému pájení, ke zlatnickým pracím a k laboratornímu použití.

#### Plynová kartuše

Tento přístroj se smí používat výhradně s kartuší na stlačený plyn č. 52105, která odpovídá evropské normě EN 417:2012. Tyto plynové kartuše s ventilem odbočným plynem obdržíte bez problému v Baumarktech nebo ve specializovaných prodejnách.

**Pokud byste chtěli zkusit připojit jiné plynové nádoby, vystavili byste se tím velkým nebezpečím.** Nikdy nepřipojujete kartuši, aniž byste se seznámili s pokyny na ní uvedenými. **Při používání přístroje a kartuše od různých výrobců může dojít k těžkým úrazům s následnou škodou! Firma CFH nepřebírá zodpovědnost za škody vzniklé používáním kartuší od jiného výrobce.**

#### Bezpečnostní předpisy a varování

• Páječi hořák i kartuši uchovávejte vždy z dosahu dětí a chráňte jej před nimi. Přístroj nesmí používat děti.

• Kartuše se stlačeným plynem je jednodílná nádoba a nedá se znovu naplnit. Opětovné plnění není dovolené a představuje akutní nebezpečí.

• Dbejte na bezpečnostní pokyny uvedené na kartuši.

• Během práce používejte pomůcky pro ochranu zraku a noste neumaštěný ochranný oděv.

• Vždy se ujistěte, aby byl po ukončení práce zcela uzavřen ventil na odber plynu (A). Nechte zcela vychladnout hořák. Potom odšroubujte hořák od kartuše.

• Na kartuši neprovádějte žádné manipulace.

• Na přístroji neprovádějte žádné změny.

• Chraňte kartuši před zahřátím nad 50°C (např. sluneční záření).

• Výměnu kartuše provádějte výhradně venku, v bezpečné vzdálenosti od ostatních osob. Při výměně kartuše je zakázáno kouřit.

• Obsah kartuše se stlačeným plynem je směs butan/proplylen/propan/acetónu, její je hořlavá. Kartuši se stlačeným plynem chraňte před dětmi a nepovolnými osobami.

• Kartuše se stlačeným plynem se nesmí nikdy přepravovat letadlem.

• S přístrojem se nesmí pracovat v blízkosti hořlavých látek (papír, dřevo nebo jiné hořlavé látky). Dodržujte odstup minimálně 50 cm od přilehlých ploch (stěny, strop). Při menším odstupu je nutné používat vhodnou ochrannou dečku proti plameni (např. CFH, v.č. 52138 – snižuje nebezpečí požáru a je k dostání v mnohých Baumarktech). Přístroj dosahuje při normálním provozu velmi vysokých teplot.

• **POZOR:** Dostupné součásti na přístroji mohou být velmi horké (nebezpečí úrazu). V žádném případě se nedotýkejte hořáku, pokud je ještě horký. Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej tak, aby se na něj neprašilo nebo aby nestál ve vlhku.

• Nikdy neodkládáte zapálený hořák (nebezpečí požáru). Je-li přístroj v chodu, nikdy jej nenecháváte bez dozoru. Pozor! Ani po ukončení práce neodkládáte hořák na hořlavé látky – nebezpečí požáru. Hořák odkládejte po práci na bezpečnostní stojan, který je součástí balení (3) (obrázek III).

• Přístroj nikdy nepoužívejte ve stodole, pod dřevěným loubím či v blízkosti dřevěného plotu.

• Nikdy nepoužívejte přístroj při silném větru, dešti nebo ve vlhku. Pokud se pryskem větru uhasí plamen, okamžitě uzavřete ventil na regulaci přívodu plynu (A), aby nemohl dále ucházet plyn.

• Neskladujte přístroj v blízkosti tepelných zdrojů (topení, elektrické přístroje, kamna či silné sluneční záření, atd.).

• Opravy může provádět pouze kvalifikovaný odborník, který má k dispozici originální náhradní díly, nebo výrobce.

• **Pozor: přístupné části přístroje mohou být velmi horké. Chraňte přístroj před dětmi.**

**Práce**  
S přístrojem je možné pracovat jen v dobře větraných místnostech. Nikdy nepracujte s přístrojem v uzavřených místnostech. Pracujte jen v čistém prostředí, v bezpečné vzdálenosti od hořlavých hmot nebo mastných látek. Dbejte vždy na to, abyste nevedlechovali plyny, které vzniknou při pájení/svařování. Zabezpečte dostatečný přívod vzduchu nutný ke spalování, aby se zabránilo nahromadění nebezpečného množství nespolebného plynu.

**Opatření před nasazením plynové kartuše**  
Ujistěte se, aby byly správně napojené všechny přípoje i ostatní spoje a nic nebylo poškozeno. V žádném případě nepoužívejte přístroj vykazující jakékoli poškození. Před napojením plynové nádoby se přesvědčte, zda-li (4) (mezi přístrojem a kartuší) nechybí těsnění a je-li v dobrém stavu (kontrola pohledem – obrázek II). Přesvědčte se, aby ani místa, kterými je veden plyn, nebyla poškozena. V žádném případě nepoužívejte přístroj, který má poškozeno nebo opotřebované těsnění nebo který uchází, vykazuje sebeběnší poškození nebo řádně nefunguje. Než upevníte přístroj na plynovou kartuši, uzavřete na přístroji ventil přívodu plynu. Přesvědčte se, že po zapálení hořáku, že všechny části přístroje jsou plynětně spojeny.

Yměnu kartuše provádějte vždy na dobře větraném místě, nejlépe venku, v prostředí, kde se nevyskytují zápalné zdroje, jako otevřený oheň, zapálený plamen, elektrické variče a v bezpečné vzdálenosti od ostatních osob. Při výměně plynové nádoby je zakázáno kouřit.

#### Sestavení

Nasroutujte hořák (1) s regulačním ventilem (A) přímo na nádobu se zkapačným plynem. Toto je zároveň držadlem páječích přístroje. Než vždy nasroutujete nádobu se zkapačným plynem (2) na hořák, zkontrolujte nejprve, zda-li je na hořáku pevně uzavřen regulační ventil (A). Nyní nasroutujete nádobu se zkapačným plynem (2) na ventil hořáku, držte přitom hořák pevně v ruce a odtáčet jednodílnou nádobu proti směru pohybu hodinových ručiček. Nádobu se zkapačným plynem (jednodílnou nádobu) přitom nikdy neobracejte dnem vzhůru. Bezpodmínečně dbejte na to, aby se nepoškozily závitky ani na nádobě se zkapačným plynem ani na ventilu hořáku. Nádobu se zkapačným plynem a hořák musí být spojeny plynětně. Pro bezpečné odkládání přístroje používejte bezpečnostní stojan, který je součástí balení (3) (montáž – viz obrázek III).

#### Zapalení a seřízení hořáku

Točením na levou stranu (proti směru pohybu hodinových ručiček) lehce potvrdíte regulační ventil (A), až začne unikát plyn. Sirkou nebo zapalovačem zapalte plyn na hraně hořáku. Velikost plamene se nastaví pomocí regulačního ventilu (A). Postavte přístroj tak, aby se zabránilo jeho převrácení nebo spadnutí. Pro bezpečné odkládání přístroje používejte bezpečnostní stojan, který je součástí balení (3) (montáž – viz obrázek III). Pro lepší stabilitu plamene nechte hořák krátce předehřát (asi 30 sekund).

**Pozor: Při řádné práci s pájecím přístrojem, ke kterému je určen, se kartuše drží v ruce (kartuše slouží zároveň jako držák). Při delším používání přístroje a delším držení kartuše v ruce se doporučuje nošení rukavic, jelikož si při provozu kartuše silně ochladí (až na 5°C). Přístroj vždy odkládejte na rovnou plochu, jak je znázorněno na obrázku III.**

#### Zkouška těsnosti

Místo sešroubování plynové kartuše a hořáku po montáži namylete nebo použijte detekční sprej na hledání unikajícího plynu (CFH, výrobní číslo 52110). Pokud z Vašeho přístroje uniká plyn (je cítit zápalný plyn), odnese jej okamžitě ven na místo s dobrou cirkulací vzduchu, kde nejsou žádné zápalné zdroje, kde se může hledat a utěsnit ucházející místo. Netěsnící místa nikdy nelehčete pomocí plamene, vždy použijte mydlovou vodu nebo detekční sprej!

#### Vypnutí

Pouze uzavřete regulační ventil plynu (A). Po uhasení plamene odkládejte přístroj na rovnou plochu. Nechte přístroj zcela vychladnout, než jej odšroubujete od kartuše se stlačeným plynem.

#### Podmínky při skladování a přepravě

Při delších přestávkách, po ukončení práce, před skladováním či za účelem přepravy vozidlem vždy odšroubujte hořák od kartuše.

**Při odšroubování kartuše dojde k automatickému uzavření ventilu odberu plynu na kartuši. Tím je znemožněn unik dalšího plynu.** Skladování a přeprava jen se stojícími kartušími.

Dbejte na to, aby přístroj měl uzavřený ventil na přívod plynu a byl zcela vychladlý, než jej bezpečně uskladíte na suchém místě. Totéž platí i pro přepravu, kdy je nutno zabezpečit, aby se přístroj nekontrolovaně nepřevrátil nebo nespadl. Hořák a kartuše přepravujte a skladujte vždy od sebe odšroubované.

#### Čištění přístroje

Přístroj je možné čistit suchými hadříky, jen když je hořák ve vychladlém stavu. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, jelikož by se mohly ucpat otvory v hořáku a plynovou trysku.

#### Údržba a servis

Používejte jen předepsané náhradní díly. Nikdy nepoužívejte přístroj, jehož jakýkoli díl vykazuje nějaké poškození. Opravy, jakož i výměnu trysky, nechte provádět jen autorizovaným odborníkem na kapalný plyn anebo výrobcem. Adresa servisu je uvedená na konci návodu k použití.

#### Likvidace kartuše

Vyprázdněné kartuše se mohou recyklovat podle duálního systému. Nevypřázdňte kartuše likvidujte ve sběru škodlivin.

#### Likvidace hořáku

Hořák je vyroben ze znovu použitelných materiálů. Pro likvidaci a recyklaci tohoto hořáku kontaktujte příslušný úřad pro recyklaci či firmu zabývající se likvidací odpadu.

#### Technické údaje

Pracovní teplota: asi 690°C  
Obsah nádoby se stlačeným plynem:

60 g kapalný plyn, 110 ml (butan/proplylen/propan/acetón) přímý tlak směsi butan/proplylen/propan/acetónu

asi 58 g/h  
asi 0,80 kW

Spotřeba:  
Jmenovitá tepelná zátěž:  
Tryska č.:

17  
P14

Označení hořáku:  
Druh plynu:

Teplota okolního prostředí má důležitý vliv na výkon přístroje. Zpravidla platí, že se výkon snižuje při nízkých teplotách.

#### Když je přístroj v chodu, nenecháváte jej bez dozoru!

**Přejeme Vám mnoho radosti s Vaším mikrohořákem na přesné pájení 1450.**

Technické a optické změny vyhrazeny.

## SK Návod na použití

### Mikrohořák na přesné spájkování 1450

#### Obsah balení:

Sada obsahuje: 1 hořák na jemné spájkování, 1 dózu so stlačeným plynem č. 52105, 1 bezpečnostní stojan na odkládání a 1 návod na použití

#### Popis přístroje:

1. Hořák na jemné spájkování (1)
2. Regulační ventil (A)
3. Kartuša so stlačeným plynem č. 52105 (2)
4. Čierne gumové tesnenie (4) (nachádza sa v prílohi k hořáku – obrázok II)
5. Bezpečnostní stojan na odkládání (3) (obrázek III)

**Důležité:** Skôr, ako pripojíte přístroj na plynovú kartušu, pozorne si prečítajte návod, aby ste sa zoznámili s prístrojom. Brožúrku uschovajte a majte ju pripravenú k prípadnému nahlédnutiu.

**Používať výhradne CFH tlakovú plynovú fľašu, výrobné číslo 52105. Použitie iných nádrží môže byť nebezpečné.**

Zostavenie a nastavenie, ktoré je dané výrobcom, sa nesmie meniť. Môže byť nebezpečné svojvoľne vykonávať konštrukčné zmeny na prístroji, odstraňovať súčiastky, alebo používať také

súčiastky, ktoré nie sú pre prístroj povolené výrobcom.

#### Možnosti použitia mikrohořáka

Ideálně vhodný k jemnému spájkování, tvrdému spájkování, k zlatnickým pracím a k laboratornímu použití.

#### Plynová kartuša

Tento přístroj sa môže používať výhradne s kartušu na stlačený plyn č. 52105 podľa európskej normy EN 417:2012. Tieto plynové kartuše s ventilem na odber plynu kúpite bez problémov v stavebných alebo v špecializovaných predajniach. **Pokiaľ by ste chceli skúsiť pripojiť iné plynové nádoby, vystavili by ste sa tak veľkému nebezpečenstvu.** Nikdy nepripojujete kartuše bez toho, aby ste sa zoznámili s pokynmi na nej uvedenými.

**Pri používaní prístroja a kartuše od rôznych výrobců môže dôjsť k ťažkým úrazom s následkami! Firma CFH nepřebírá zodpovědnost za škody způsobené používáním kartuše od iného výrobce.**

#### Bezpečnostní předpisy a varování:

• Spájkovací přístroj i kartuši uchovávejte vždy z dosahu dětí a chráňte ich pred nimi. Přístroj nesmí používat děti.

• Kartuša so stlačeným plynem je jednodílná nádoba a nedá sa znovu naplnit. Opätovné plnenie nie je dovolené a predstavuje akútne nebezpečenstvo.

• Dbejte na bezpečnostní pokyny uvedené na kartuši.

• V priebehu práce používajte pomôcky pre ochranu zraku a noste nezamastený ochranný odiev.

• Vždy sa uistite, aby bol po ukončení práce úplne uzavretý ventil na odber plynu (A). Nechajte hořák úplne vychladnúť. Potom odskrutkujte hořák od kartuše.

• Na kartuši neuskutočňujte žiadne manipulácie.

• Na prístroji nerobte žiadne zmeny.

• Chraňte kartušu pred zahriatím nad 50°C (napr. slnečné žiarenie).

• Výměnu kartuše robte výhradne vonku, v bezpečnej vzdialenosti od ostatných osôb. Pri výmene kartuše je zakázané fajčiť.

• Obsah kartuše so stlačeným plynem je zmes butan/proplylen/propan/acetónu, ktorá je horľavá. Kartušu so stlačeným plynom chráňte pred deťmi a nepovoľanými osobami.

• Kartuša sa nesmie nikdy prepravovať lietadlom.

• S prístrojom sa nesmie pracovať v blízkosti horľavých látok (papier, drevo alebo iné horľavé látky). Dodržiavajte odstup minimálne 50 cm od priľahlých plôch (steny, strop). Pri menšom odstupe je nutné používať vhodnú ochrannú dečku proti plameňu (napr. CFH, v.č. 52138 – znižuje nebezpečenstvo požiaru a dá sa kúpiť v rôznych stavebninách). Prístroj dosahuje pri normálnej prevádzke veľmi vysoké teploty.

• **POZOR:** Dostupné súčasti na prístroji môžu byť veľmi horúce (nebezpečenstvo úrazu). V žiadnom prípade sa nedotýkajte hořáku, pokiaľ je ešte horúce. Pokiaľ prístroj nepoužívate, skladujte ho tak, aby sa naňho neprašilo, alebo aby nestál vo vlhku.

• Nikdy neodkládajte zapálený hořák (nebezpečenstvo požiaru). Ak je prístroj v prevádzke, nikdy ho nenechávajte bez dozoru. Pozor! Ani po ukončení práce neodkládajte hořák na horľavé látky – nebezpečenstvo požiaru. Hořák odkladajte po práci na bezpečnostný stojan, ktorý je súčasťou balenia (3) (obrázok III).

• Prístroj nikdy nepoužívajte v stodole, pod drevenou strechou či v blízkosti dreveného plotu.

• Nikdy nepoužívajte prístroj pri silnom vetre, daždi alebo vo vlhku. Pokiaľ sa závanom vetra uhasí plameň, okamžite uzavrite ventil na reguláciu prívodu plynu (A), aby nemohol ďalej unikáť plyn.

• Neskladujte prístroj v blízkosti tepelných zdrojov (kúrenie, elektrické prístroje, pec či silné slnečné žiarenie, atď.).

• Opravy môže vykonávať iba kvalifikovaný odborník, ktorý má k dispozícii originálne náhradné diely, alebo výrobca.

• **Pozor: prístupné časti prístroja môžu byť veľmi horúce. Chraňte prístroj pred deťmi.**

#### Práce

S prístrojom je možné pracovať len v dobre vetraných miestnostiach. Nikdy nepracujte s prístrojom v uzavretých miestnostiach. Pracujte len v čistom prostredí, v bezpečnej vzdialenosti od horľavých hmot alebo mastných látok. Dbejte vždy na to, aby ste nevychádzali plyny, ktoré vzniknú pri spájkovaní/zváraní. Zabezpečte dostatočný prívod vzduchu nutný k spaľovaniu, aby sa zabránilo nahromadeniu nebezpečného množstva nespolebného plynu.

**Opatrenia pred nasadením plynovej kartuše**  
Uistite sa, aby boli správne napojené všetky prípoje a ostatné spoje a nič nebolo poškodené. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroj vykazujúci akékoľvek poškodenie. Pred napojením plynovej nádoby sa presvedčte, že (4) (medzi prístrojom a kartušu) nechybí tesnenie a je v dobrom stave (kontrola pohľadom – obrázok II). Presvedčte sa, že ani miesta, ktorými je veden plyn, nie sú poškodené. V žiadnom prípade nepoužívajte prístroj, ktorý má poškodené alebo opotrebované tesnenie, ktorý uchádza, vykazuje seba menšie poškodenie alebo riadne nefunguje. Predtým, ako upevníte prístroj na plynovú kartušu, uzavrite na prístroji ventil prívodu plynu. Presvedčte sa vždy pred zapálením hořáku, že všetky časti prístroja sú plynosťne spojené.

Výměnu kartuše robte vždy na dobre vetranom mieste, najlepšie vonku, v prostredí, kde sa nevyskytujú zápalné zdroje, ako je otvorený oheň, zápalný plameň, elektrické variče, a v bezpečnej vzdialenosti od ostatných osôb. Pri výmene plynovej nádoby je zakázané fajčiť.

#### Montáž

Hořák (1) s regulačním ventilem (A) naskrutkujte přímo na tlakovú plynovú fľašu (2). Ten súčasne slúži ako rukoväť na spájkovací prístroj. Predtým, ako naskrutkujete tlakovú plynovú fľašu (2) na hořák, skontrolujte najprv, či je regulačný ventil hořáka (A) pevne zatiahnutý. Teraz môžete naskrutkovať tlakovú plynovú fľašu (2) na ventil hořáka, pričom držte hořák pevne v ruke a odtáčať jednodílnu nádobu proti smeru hodinových ručiček. Potom nakýdajte tlakovú plynovú fľašu (jednodílnu nádrž) neprevracajte hore dnom. Zároveň bezpodmínečne venujte pozornosť tomu, aby ste nepoškodili ani závit na tlakovej plynovej fľaši ani závit na ventilu hořáka. Tlaková plynová fľaša a hořák musia byť spojené plynosťne. Pre bezpečné odkladanie prístroja používajte bezpečnostný stojan, ktorý je súčasťou balenia (3) (montáž viď. obrázok III).

#### Ako zapáliť a nastaviť hořák

Regulační ventil (A) sa ľahko otvára cez ľavotočivé otáčanie proti smeru hodinových ručičiek, až kým plyn nepúdi. Plyn na hrote hořáka zapáľite so zápalkou alebo zapalovačom. Plameň nastavíte pomocou plynového regulačného ventilu (A). Prístroj postavte tak, aby ste zabránili jeho prevráteniu alebo spadnutu.

Pre bezpečné odkladanie prístroja používajte bezpečnostný stojan, ktorý je súčasťou balenia (3) (montáž viď. obrázok III). Pre lepšiu stabilitu plameňa hořák krátko zohrejte (asi 30 sekúnd).

**Pozor:** Pri práci so spájkovacím prístrojom, pre ktorú je určený, sa kartuša drží v ruke (kartuša slúži zároveň ako držák). Pri dlhšom používaní prístroja a dlhšom držaní kartuše v ruke sa odporúča nosiť rukavice, pretože sa pri prevádzke prístroja kartuša silne ochladí (až na 5°C). Prístroj odkladajte vždy na rovnú plochu, ako je znázornené na obrázku III.

#### Skúška tesnosti

Na mieste, kde je tlaková plynová fľaša naskrutkovaná na hořák, po montáži rozotrite mydlovú lúh alebo použite detekčný sprej na hľadanie netesnosti (CFH, v.č. číslo 52110). Pokiaľ z Vašho prístroja uniká plyn (je cítiť zápalný plyn), odnese ho okamžite von na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu, kde nie sú žiadne zápalné zdroje, kde môžete nájsť a utěsniť poškodené miesto. Netěsniace miesto nikdy nelehčate pomocou plameňa, vždy použijte mydlovú lúh alebo detekčný sprej!

#### Vypnutie

Stačí uzavrieť iba ventil na reguláciu plynu (A). Po uhasení plameňa odkladajte prístroj na rovnú plochu. Predtým, ako odskrutkujete prístroj od kartuše so stlačeným vduchom, musí úplne vychladnúť.

#### Podmienky pri skladovaní a preprave

Pri dlhších prestávkach, po ukončení práce, pred skladovaním či za účelom prepravy vozidlom vždy odskrutkujte hořák od kartuše. **Pri odskrutkovaní kartuše dojde k automatickému uzavretiu ventilu odberu plynu na kartuši. Tým je znemožnený unik ďalšieho plynu.** Skladovanie a přeprava je možná iba so stojacimi kartušími.

Dbejte na to, aby mal prístroj uzavretý ventil na prívod plynu a bol úplne vychladlý, predtým ako ho bezpečne uskladíte na suchom mieste. To isté platí i pri preprave, kedy je nutné zabezpečiť, aby sa prístroj nekontrolovaťne nepřevrátil alebo nespadol. Prepravujte a skladujte prístroj vždy odskrutkovaný od kartuše.

#### Čistenie prístroja

Přístroj je možné čistiť suchou handričkou, iba keď je hořák vo vychladnutom stave. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, tie by mohli upchať otvory v hořáku a plynovej tryske.

#### Údržba a servis

Používať len predpísané náhradné diely. Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorého akýkoľvek diel vykazuje nejaké poškodenie. Opravy, ako aj výmenu trysiek, môže vykonávať iba autorizovaný odborník na kapalný plyn alebo výrobca. Adresa servisu je uvedená na konci návodu na použitie.

#### Likvidácia kartuše

Vyprázdnené kartuše sa môžu recyklovať podľa duálneho systému. Nie celkom vyprázdnené kartuše likvidujte v zbere škodlivín.

#### Likvidácia hořáka

Hořák je vyrobený zo znovu použiteľných materiálov. Pre likvidáciu a recykláciu tohto hořáka kontaktujte príslušný úrad pre recykláciu, či firmu zaoberajúcu sa recykláciou odpadu.

#### Technické údaje

Pracovná teplota: asi 690°C  
Obsah tlakovej plynovej fľaše:

60g tekutý plyn, 110 ml (bután/proplylen/propan/acetón) priamy tlak zmesi bután/proplylen/propan/acetónu

asi 58g/h  
asi 0,80kW

Označenie hořáka: P14  
Druh plynu:

Spotreba:  
Menovitá tepelná zátáž:  
Tryska č.:

17  
P14

Označenie hořáka:  
Druh plynu:

Teplota okolitého prostredia má rozhodujúci vplyv na výkon prístroja. Spravidla platí, že výkon klesá pri nízkych teplotách.

#### Pečlas použitia nestrácajte prístroj z dohľadu!

**Zeláme Vám veľa šťastia s mikrohořákem na presné spájkovanie 1450.**

Technické a optické zmeny vyhradené.

## SE Bruksanvisning

### Finnlöönsbrännare 1450

#### Leveransomfattning:

Detta set består av 1 finnlöönsbrännare, 1 tryckgasbehållare nr 52105



... på. Eftersom det är mycket farligt att försöka fylla på den är detta absolut förbjudet.

- Läs igenom och följ säkerhetstexten på tryckgasbehållaren.
- Använd alltid skyddsglasögon och fettfri skyddsskärmar när du använder lödrännaren.
- Se alltid till att du stänger gasregleringsventilen (A) helt när du är färdig med arbetet. Låt sedan brännaren svalna fullständigt och skruva först därefter av brännaren från tryckgasbehållaren.
- Förändra ingenting på din lödrännare.
- Manipulera inte heller tryckgasbehållaren på något sätt.
- Skydda tryckgasbehållaren för temperaturer över 50°C (t.ex. direkt solljus).
- Tryckgasbehållare får endast bytas ut utomhus och inte i närheten av andra personer. Rökning är förbjuden när du byter ut en tryckgasbehållare.
- Innehållet i tryckgasbehållaren är en butan/propan/propan/acetongasblandning som är brännbar. Förvara därför alltid tryckgasbehållare så, att varken barn eller obehöriga kan komma åt dem.
- Det är absolut inte tillåtet att ta med sig tryckgasbehållare på ett flygplan.
- Använd lödrännaren inte i närheten av brännbart material (papper, trä eller andra brännbara ämnen och material). Se till att du alltid har ett avstånd på minst 50 cm till angriandse ytor (väggar, tak). Om avståndet är kortare måste du använda en lämplig skyddsmatta (t.ex. CFH art.-nr 52138 – den finns att köpa på byggmarknader och reducerar brandrisken). Kom ihåg att lödrännaren blir mycket varmare när du använder den.
- **VARNING:** Delar på brännaren kan bli mycket varma (risk att bränna sig). Undvik att ta i lödrännaren när den är varm. Förvara din lödrännare på ett ställe där den är skyddad mot damm och fukt när du inte använder den.
- Lagg aldrig ifrån dig en brännare som är tänd (brandfara). Ha din lödrännare alltid under uppsikt och gå inte ifrån den medan den är tänd. **Varning!** Lagg inte ner brännaren på brännbara material efter användningen och medan den ännu är varm – brandfara. När du inte använder brännaren ska du alltid lägga ifrån dig den på säkerhetsstället som är avsett för detta ändamål (3) (bild III).
- Använd din lödrännare aldrig t.ex. i en lada, ett träskjul eller i närheten av ett tråskäp.
- Använd lödrännaren inte om det blåser kraftigt, regnar eller är mycket fuktigt. Om lågan slocknar på grund av en vindstöt ska du omgående stänga gasregleringsventilen (A) så att gas inte längre kan strömma ut.
- Förvara lödrännaren och tryckgasbehållaren inte i närheten av värmekällor (t.ex. värmeelement, elapparater, ugnar, kaminer eller i direkt solljus etc.).
- Reparationer får endast utföras av en kvalificerad fackman som har de original-reservdelar som behövs eller av tillverkaren.
- **Varning:** Delar på din lödrännare kan bli mycket varma. Håll barn på avstånd från lödrännaren.

**Användning**

Det är endast tillåtet att använda lödrännaren i rum med god ventilation. Använd den aldrig i slutna rum. Se till att arbetsplatsen alltid är ren och att det inte finns några brännbara ämnen eller material eller sådana som innehåller fett i närheten. Se till att du inte andas in lög-/svetsgas. Sörj för tillräckligt med förbränningsluft och undvik att farliga mängder ej förbrukad gas kan samlas.

**Åtgärder innan du ansluter lödrännaren till gasbehållaren**

Kontrollera att alla anslutningar och förbindningar är monterade på föreskrivet sätt och att de inte har tagit skada. Det är absolut inte tillåtet att använda ett verktyg som har tagit skada på något sätt. Innan du ansluter gasbehållaren är det viktigt att du kontrollerar att tätningen (4) (mellan lödrännaren och gasbehållaren) är på plats och att den inte har tagit skada (visuell kontroll – se ritning II). Kontrollera även alla gasförande delar att de inte har tagit skada. Använd aldrig verktyget med sliten eller skadad tätning. Använd heller aldrig verktyg som läcker, är skadade eller inte fungerar riktigt. Stäng gasregleringsventilen på verktyget innan du ansluter tryckgasbehållaren. Kontrollera alltid att alla anslutningar verkligen är täta innan du tänder brännaren.

Tryckgasbehållaren får endast bytas på ställen med god ventilation, bäst utomhus och inte i närheten av användningsrisker, som öppna lågor, elektriska apparater och liknande, samt på avstånd från andra personer. Rökning är förbjuden när du byter ut en tryckgasbehållare.

**Hopmontering**

Brännaren (1) med reglerventilen (A) skruvas fast direkt på gasbehållaren (2), vilken samtidigt fungerar som handtag för lödverktyget. Innan gasbehållaren (2) skruvas fast på brännaren ska du kontrollera, att reglerventilen (A) på brännaren är ordentligt stängd. Skruva nu fast gasbehållaren (2) på brännarventilen genom att hålla fast brännaren stadigt med ena handen under det att du skruvar på engångsbehållaren moturs. Vid hopmonteringen får tryckgasbehållaren (engångsbehållaren) aldrig vändas upp och ner. Du måste absolut se till, att varken gångorna på gasbehållaren eller gången på brännarventilen skadas i samband med hopmonteringen. Tryckgasbehållaren och brännaren måste vara gastätt förbundna med varandra. Använd alltid säkerhetsstället som är avsett att lägga ifrån sig brännaren på (3) (montering – se bild III).

**OBS:** Medan du använder lödrännaren håller du tryckgasbehållaren i handen (du använder den som handtag). Om du använder lödrännaren en längre tid bör du ta på dig skyddshandskar eftersom tryckgasbehållaren blir mycket kall (ner till 5°C). Ställ alltid ifrån dig verktyget på en rak och jämn yta så som det visas på bild III.

**Tätthetskontroll**

Kontrollera efter hopmonteringen att stället där tryckgasbehållaren har anslutits till brännaren verkligen är tät genom att pensla en tvålslösning på stället eller också använda du CFH-sprej för gasläcksökning (art. nr 52110). Om gas strömmar ut okontrollerat (om du känner att det luktar gas) ska du omgående gå ut utomhus med lödrännaren i ett ställe med god ventilation och där det inte finns några användningsrisker för att söka efter läckan och för att åtgärda det. Tätthetskontrollen får du endast genomföra utomhus. Sök aldrig efter ett läck med hjälp av en låga, utan använd en tvålslösning eller läcksökningsprej!

**Drifrtagning**

Stäng gasreglerventilen (A) för ta verktyget ur drift. När lågan har slocknat ställer du ifrån dig verktyget på en rak och jämn yta. Låt sedan brännaren svalna helt innan du skruvar av den från tryckgasbehållaren.

**Lagring och transport**

Om du inte använder lödrännaren och tryckgasbehållaren en längre tid och innan du ställer undan eller transporterar den ska brännaren skiljas från tryckgasbehållaren genom att du skruvar av tryckgasbehållaren. När du skruvar av den stängs utloppsventilen på tryckgasbehållaren automatiskt, så att gas inte längre kan strömma ut. Se till att lödrännaren alltid förvaras resp. lagras med gasbehållaren stående. Se också alltid till att gasregleringsventilen är helt stängd och att lödrännaren har svalnat helt innan du ställer undan den på en säker och torr plats. Samma gäller för transporten. Se även till att lödrännaren och tryckgasbehållaren inte kan fara omkring okontrollerat när du transporterar dem. Transportera och förvara lödrännaren och tryckgasbehållaren alltid åtskilda från varandra.

**Rengöring**

Rengör lödrännaren när den har svalnat med en torr trasa. Använd ingen rengöringsmedel. Dessa skulle kunna täppa till brännarens öppningar och gasmunstycket.

**Underhåll + service**

Använd endast reservdelar som tillverkaren har godkänt. Använd aldrig lödrännaren om någon del på den har tagit skada. Endast en auktoriserad gasol-återförsäljare eller tillverkaren får reparera lödrännaren. Detta gäller även för munstycksbytte. Om lödrännaren behöver repareras ska du lämna in den till butiken där du köpte den eller också skicka du in den till tillverkaren. Service-adressen hittar du i slutet av denna bruksanvisning.

**Avfallshantering - tryckgasbehållare**

Helt tomma tryckgasbehållare kan återvinnas. För tryckgasbehållare som inte är helt tomma krävs en speciell avfallshantering för farliga ämnen.

**Avfallshantering - brännare**

Brännaren är tillverkad av återvinningsbart material. Kontakta kommunen för information om vilka avfallshanteringsföreskrifter som gäller för din lödrännare.

**Tekniska data**

|                            |                                                                    |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Arbets temperatur:         | ca 690°C                                                           |
| Tryckgasbehållarens volym: | 60 g flytande gas, 110 ml (butan/propan/propan/acetongasblandning) |
| Apparatkategori:           | Omedelbart tryck av butan/propan/propan/acetongasblandning         |
| Förbrukning:               | ca 58 g/h                                                          |
| Nom. värmebelastning:      | ca 0,80 kW                                                         |
| Munstycke nr:              | 17                                                                 |
| Brännarens märkning:       | P14                                                                |

**Viktig information:** Omgivningstemperaturen påverkar lödrännarens effekt avsevärt. I regel gäller följande: vid kyla reduceras lödrännarens effekt.

**Verktyget får inte lämnas utan tillsyn under användningen!**

**Vi hoppas att du kommer att få glädje av din finlödningsspridare 1450!**

Med reservation för tekniska och optiska ändringar.

## PL Instrukcja obsługi

### Palnik do lutowania precyzyjnego 1450

#### Zakres dostawy:

Zestaw składa się z 1 palnika do lutowania precyzyjnego, 1 puszki ze sprężonym gazem nr 52105, 1 podporki do odkładania i 1 instrukcji obsługi.

#### Opis urządzenia:

1. Palnik do lutowania precyzyjnego (1)
2. Zawór regulacji gazu (A)
3. Puszka ze sprężonym gazem nr 52105 (2)
4. Czarna gumowa uszczelka (4) (znajduje się na złączu palnika – rysunek II)
5. Podporka do odkładania (3) (rysunek III)

**Ważne: Przed podłączeniem do puszki ze sprężonym gazem i w celu zapoznania się z urządzeniem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do ewentualnego wglądu.**

**Używać należy wyłącznie puszki z gazem sprężonym firmy CFH, (art. nr 52105). Używanie innych puszek może zagrażać bezpieczeństwu.**

Nie zmieniać montażu ani ustawień dokonanych przez producenta. Samowolne zmiany w budowie urządzenia, usuwanie i stosowanie innych części, niedopuszczalnych dla urządzenia przez producenta, grozi niebezpieczeństwem.

**Możliwości zastosowania palnika do lutowania precyzyjnego**

Idealny do lutowania miękkiego, lutowania twardego, prac zlotniczych, prac laboratoryjnych.

#### Puszka ze sprężonym gazem

Niniejsze urządzenie wolno stosować wyłącznie z puszką ze sprężonym gazem nr 52105, która odpowiada normie europejskiej EN 417:2012. Takie puszki ze sprężonym gazem z zaworem poboru oferowane są w marketach budowlanych i w sklepach specjalistycznych. **Stosowanie innych pojemników gazu grozi niebezpieczeństwem.** Przed podłączeniem puszki z gazem, konieczne przeczytać umieszczone na niej wskazówki. **Stosowanie urządzeń i puszek ze sprężonym powietrzem różnym producentów może spowodować ciężkie wypadki i szkody! Za szkody powstałe w wyniku zastosowania puszek ze sprężonym powietrzem innych producentów firma CFH nie przejmuje odpowiedzialności w ramach gwarancji.**

#### ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze

- Palnik lutowniczy i puszkę ze sprężonym gazem przechowywać z dala od dzieci. Używanie urządzenia przez dzieci jest zabronione.
- Puszka ze sprężonym gazem jest pojemnikiem jednorazowym i nie nadaje się do ponownego napełniania. Ponowne napełnienie jest niedopuszczalne i stanowi poważne zagrożenie.
- Należy się stosować do wskazówek bezpieczeństwa podanych na puszcze ze sprężonym gazem.
- W czasie pracy należy nosić ochronę oczu i odzież ochronną wolną od smarów i olejów.
- Zawsze pamiętać o tym, aby po zakończeniu pracy z urządzeniem dobrze zamknąć zawór regulacji gazu (A). Pozostawić palnik do całkowitego wystygnięcia. Następnie odkręcić palnik od puszki ze sprężonym gazem.

- Nie dokonywać żadnych zmian w budowie urządzenia.
- Nie wykonywać żadnych zmian przy puszcze ze sprężonym gazem.
- Chronić przed ogrzaniem do temperatury powyżej 50°C (np. zbitym nasłonecznieniem).
- Puskę ze sprężonym gazem wymieniać wyłącznie na świeżym powietrzu i z dala od innych osób. W czasie wymiany puszki z gazem palenie papierosów jest zabronione.
- Puszka ze sprężonym gazem zawiera mieszaninę gazów butanu/propanu/propanu/acetonu i jest zapalna. Chronić puszkę ze sprężonym gazem przed dostępem dzieci, osób nieuprawnionych.
- Puszki ze sprężonym gazem w żadnym wypadku nie wolno przewozić samolotem.
- Unikać stosowania urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych (papier, drewno lub materiały palne). Zachować odstęp co najmniej 50 cm od powierzchni ograniczających (ściana, sufit). Jeżeli odstęp są mniejsze, to należy zastosować odpowiednie maty ognioodporne (np. nr art. CFH 52138 – są one dostępne w marketach budowlanych i zmniejszają niebezpieczeństwo pożaru). W czasie normalnej pracy urządzenie osiąga bardzo wysokie temperatury.
- **UWAGA!** Dostępne części mogą być bardzo gorące (niebezpieczeństwo oparzenia). Nie dotykać palnika, dopóki jest gorący. Nieużywane urządzenie przechowywać w miejscu wolnym od pyłu i wilgoci.
- Zapalonego palnika nigdy nie odkładać (niebezpieczeństwo pożaru). Włączony urządzenie nie pozostawiać bez nadzoru. **Uwaga!** Także po zakończeniu pracy nie odkładać gorącego palnika na materiały łatwopalne – niebezpieczeństwo pożaru. Następnie odczekać palnik na podpórce do odkładania, będącą częścią dostawy (3) (rysunek III).
- Nigdy nie stosować urządzenia w stodole, w szopie drewnianej lub w pobliżu drewnianego płotu.
- W czasie silnego wiatru, deszczu i wysokiej wilgotności zrezygnować ze stosowania urządzenia. Jeżeli podmuch wiatru zdmuchnie płomień, to wtedy należy natychmiast zamknąć zawór regulacji gazu (A), przerywając w ten sposób dalsze ułatnianie się gazu.
- Nie przechowywać urządzenia i puszki ze sprężonym gazem w pobliżu źródeł ciepła (kaloryferów, urządzeń elektrycznych, pieców, nie wystawiać na działanie silnych promieni słonecznych itd.).
- Napraw może dokonywać tylko producent lub wykwalifikowany pracownik, który dysponuje oryginalnymi częściami zamiennymi.
- **UWAGA!** Dostępne części mogą być bardzo gorące. Urządzenie trzymać z dala od dostępu dzieci.

#### Praca z palnikiem lutowniczym

Urządzenie można stosować wyłącznie w pomieszczeniach z dobrą wentylacją. Nie pracować urządzeniem w zamkniętych pomieszczeniach. Prace wykonywać wyłącznie na czystym miejscu pracy, z dala od zapalnych lub pokrytych smarem materiałów. Nie wdychać gazów powstających w czasie lutowania/spawania. Zachować odstęp co najmniej 50 cm od ograniczających powierzchni (ściana, sufit). Jeżeli odstęp jest mniejszy, należy stosować specjalną matę ognioochronną (takie maty zmniejszające niebezpieczeństwo pożaru oferuje każdy market budowlany). Zapewnić odpowiednie zaopatrzenie w powietrze do spalania w celu uniknięcia nagromadzenia się niebezpiecznych ilości niezwytego gazu.

#### Czynności przed podłączeniem puszki z gazem

Sprawdź, czy wszystkie złącza i inne połączenia zostały prawidłowo podłączone i czy nie wykazują uszkodzeń. Nigdy nie stosować urządzenia, które jest uszkodzone. Przed podłączeniem puszki z gazem upewnić się, czy pomiędzy urządzeniem a puszką z gazem znajduje się uszczelka (4) i czy nie jest ona uszkodzona (kontrola wizualna – patrz rys. II). Sprawdzić, czy złącze, przez które przepływa gaz nie są uszkodzone. Nie stosować urządzenia z uszkodzoną lub zużytą uszczelką. Nie stosować urządzenia nieszczelnego lub uszkodzonego - albo urządzenia, które nie działa prawidłowo. Przed podłączeniem puszki ze sprężonym gazem, należy zamknąć zawór regulacji gazu. Przed zapaleniem palnika sprawdzić szczelność miejsc połączeń. Wymiany puszki z gazem dokonywać wyłącznie w miejscu z bardzo dobrą wentylacją, najlepiej na świeżym powietrzu, z dala od źródeł ognia, otwartego ognia, płomieni, urządzeń elektrycznych i z dala od innych osób. W czasie wymiany puszki z gazem palenie papierosów jest zabronione.

#### Montaż

Palnik (1) z zaworem regulacyjnym (A) przykręca się bezpośrednio do puszki ze sprężonym gazem (2). Służy on jednocześnie jako uchwyt urządzenia do lutowania. Zanim puszką ze sprężonym gazem (2) zostanie przykręcona do palnika, należy skontrolować, czy zawór regulacyjny (A) przy palniku jest mocno zamknięty. Następnie należy przykręcić puszkę ze sprężonym gazem (2) do zaworu palnika, trzymając przy tym palnik mocno w ręce i obracając pojedynkiem jednorazowego użytku w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Puszki ze sprężonym gazem (pojemnik jednorazowego użytku) nigdy nie wolno stawiać do góry nogami. Zwracać koniecznie uwagę na to, aby nie uszkodzić gwintu puszki ze sprężonym gazem i gwintu przy zaworze palnika. Puszka ze sprężonym gazem i palnik muszą być gązo-szczelnie ze sobą połączone. Podpórkę do odkładania (3) – patrz rysunek III – przymocować do puszki ze sprężonym gazem (2).

#### Zapalanie i ustawianie palnika

Zawór regulacyjny (A) otwiera lekko kręcąc w lewo, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, dopóki gaz zaczyna się ułatniać. Przy pomocy zapalki lub zapalniczki zapalić gaz z prądu, przy końcówce palnika. Moc płomienia uregulować przy pomocy zaworu regulacyjnego (A). Urządzenie należy postawić tak, aby nie mogło się przewrócić lub spaść. W celu bezpiecznego odfienia stosować dostarczoną podpórkę (3) (montaż – patrz rysunek III). Krótkie podgrzanie palnika (ok. 30 sekund) polepsza siłę płomienia.

**Wskazówki:** W czasie zgodnego z przeznaczeniem stosowania palnika lutowniczego puszkę ze sprężonym gazem trzymać w ręce (służy ona jako uchwyt). W czasie wykonywania dłuższych prac przy pomocy palnika lutowniczego, tzn. wtedy, kiedy puszkę ze sprężonym gazem należy długo trzymać w ręce, użytkownik powinien nałożyć rękawice, ponieważ w czasie pracy temperatura puszki ze sprężonym gazem znacznie się obniża (do 5°C). Urządzenie należy zawsze odkładać na płaską powierzchnię, tak jak to pokazano na rysunku III.

#### Sprawdzanie szczelności

Miejsce, gdzie przymocowany będzie pojemnik ze sprężonym gazem do palnika należy po przeprowadzonym montażu posmarować ługiem mydlnym lub użyć środków w rozpylaczu

wykrzywianiu miejsc nieszczelnych! CFH nr art. 52110. Jeżeli z urządzenia ułatnia się gaz (czujemy zapach gazu), to urządzenie należy natychmiast przenieść na świeże powietrze, w miejsce pozbawione źródeł ognia i następnie odszukać i usunąć przeciek. Szczelność urządzenia sprawdzać wyłącznie na wolnym powietrzu. Przecieków nigdy nie szukać przy pomocy płomienia; w tym celu należy używać ługu mydlane-go lub środka w rozpylaczu do wykrywania miejsc nieszczelnych!

**Zakończenie pracy**

Po dłuższym zwrócić uwagę na regulacji gazu (A) gaśnie płomienia na palniku. Po zgaszeniu płomienia urządzenia należy odczekać na płaską powierzchnię. Przed odkręceniem palnika od puszki ze sprężonym gazem należy odczekać do całkowitego ostygnięcia palnika.

**Składowanie i transport**

Po dłuższym zwrócić uwagę na regulacji gazu (A) gaśnie płomienia na palniku. Po zgaszeniu płomienia urządzenia należy odczekać na płaską powierzchnię. Przed odkręceniem palnika od puszki ze sprężonym gazem należy odczekać do całkowitego ostygnięcia palnika.

**Składowanie i transport**

Po dłuższym zwrócić uwagę na regulacji gazu (A) gaśnie płomienia na palniku. Po zgaszeniu płomienia urządzenia należy odczekać na płaską powierzchnię. Przed odkręceniem palnika od puszki ze sprężonym gazem należy odczekać do całkowitego ostygnięcia palnika.

**Czyszcząc urządzenie**

Po ostygnięciu palnika urządzenie można oczyścić suchą szmatką. Nie stosować żadnych środków czyszczących, ponieważ zatkać one mogą otwory palnika i dyszę gazu.

#### Konserwacja + serwis

Stosować tylko podane części zamienne. Nigdy nie uruchamiać urządzenia z uszkodzoną częścią. Naprawy i wymianę dyszy może przeprowadzać tylko autoryzowany sklep specjalistyczny sprzedający płynny gaz lub producent. W celu naprawy urządzenia oddać do sklepu specjalistycznego, w którym zostało zakupione lub odebrać do producenta. Adres serwisu znajduje się na końcu instrukcji obsługi.

#### Usuwanie do odpadów puszki ze sprężonym gazem

Opróżnione z resztek gazu puszki można usuwać w ramach dualnego systemu zbiórki odpadów. Nieopróżnione puszki zawierające jeszcze resztki gazu usuwać do odpadów szkodliwych.

#### Usuwanie do odpadów palnika

Palnik wykonany jest z materiałów podlegających ponownemu wykorzystaniu. W celu prawidłowego usunięcia i recyklingu palnika należy skontaktować się z miejscowym Urzędem ds. Recyklingu lub z przedsiębiorstwem usuwającym śmieci.

#### Dane techniczne:

|                                      |                                                                        |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Temperatura robocza:                 | ok 690°C                                                               |
| Zawartość puszki ze sprężonym gazem: | 60 g gazu płynnego, 110 ml (butan/propan/propan/acetongas)             |
| Rodzaj gazu:                         | bezośrednie ciśnienie mieszanek gazu butanu/propanu/acetonu ok. 58 g/h |
| Zużycie:                             | ok. 0,80 kW                                                            |
| Znamionowe obciążenie cieplne:       | 17                                                                     |
| Nr dyszy:                            | ok. 0,80 kW                                                            |
| Oznaczenie palnik:                   | P14                                                                    |

**Ważne informacje:** Temperatura otoczenia ma zdecydowany wpływ na wydajność urządzenia. Z reguły wydajność jest mniejsza przy niskich temperaturach.

**Podczas używania nie wolno zostawiać urządzenia bez nadzoru!**

**Życzymy zadowolenia w pracy z palnikiem do lutowania precyzyjnego 1450.**

Zastrzegamy wszelkie zmiany techniczne i optyczne.

Serviceadresse & Hersteller  
Adresse du service après-vente et du fabricant  
Indirizzo di assistenza e produttore  
Onderhoudsadres en fabrikant  
Adresa služby a výrobce  
Serviceadress och tillverkare  
Adres serwisu i producent



CFH Löt- u. Gasgeräte GmbH  
Bahnhofstr. 50 / 74254 Ofenau - GERMANY  
Tel.: + 49 (0) 7136-95 94-0  
E-Mail: info@cfh-gmbh.de  
Web: www.cfh-gmbh.de